

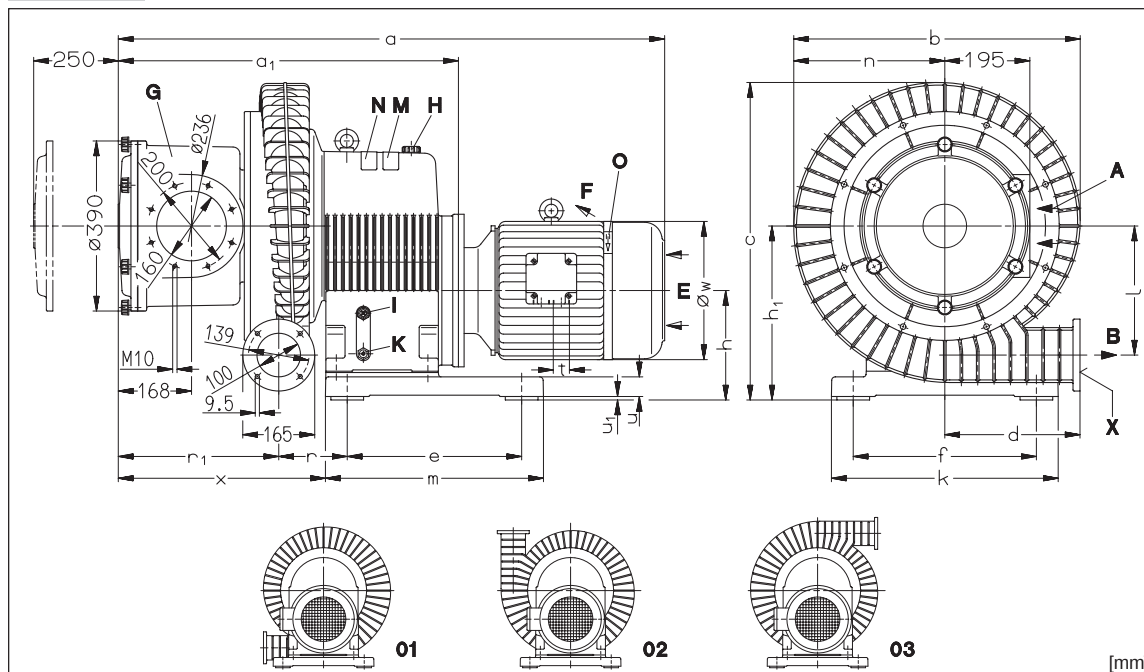
Radialgebläse
Saugausführung

Radial blowers
Vacuum version

Turbines centrifuges
Exécution aspiration

Soffianti radiali
Esecuzione aspirante

RGES
(30)/(34)



01-03	Anschlußstellungen	Connection positions	Positions raccordement	Posizioni di collegamenti
01	Normal-Ausführung	Standard version	Exécution standard	Esecuzione standard
A	Saug-Anschluß	Vacuum connection	Raccord dépression	Attacco aspirazione
B	Abluft-Anschluß	Exhaust air connection	Raccord air d'échappement	Raccordo aria di scarico
E	Kühlluft-Eintritt	Cooling air entry	Entrée air refroidissement	Entrata aria di raffreddamento
F	Kühlluft-Austritt	Cooling air exit	Sortie air refroidissement	Uscita aria di raffreddamento
G	Filtertopf (Micro-Feinfilter)	Filter pot (Micro-inlet filter)	Carter filtre (Filtre micronique)	Custodia del filtro (Filtro microf.)
H	Öleinfüllstelle	Oil filling point	Point de remplissage d'huile	Punto di riempimento olio
I	Ölkontrolle	Oil check	Contrôle d'huile	Spia controllo olio
K	Ölablaßstelle	Oil drain point	Point de vidange d'huile	Punto scarico olio
M	Ölschild	Oil label	Etiquette huile	Targhetta olio
N	Datenschild	Data plate	Etiquette caractéristique	Targhetta dati
O	Drehrichtungsschild	Direction of rotation	Flèche sens rotation	Targhetta senso rotazione
X	Flansch DIN 24154 R4	Flange DIN 24154 R4	Bride DIN 24154 R4	Flangia DIN 24154 R4

RGES		330 08 (30)		330 10 (30)	430 09 (30)	470 09 (34)				530 09 (34)		
kW	50 Hz	4,0	5,5	7,5	7,5	11,0	15,0	18,5	22,0	15,0	18,5	22,0
	60 Hz	4,8	6,6	9,0	9,0	13,2	18,0	22,2	26,4	18,0	22,2	26,4
[mm]	a	1047	1094	1094	1079	1253	1253	1297	1320	1269	1313	1336
	a _i	727	727	727	712	780	780	780	780	796	796	796
	b	523		523	619	656				715		
	c	586		586	684	729				791		
	d	220		220	250	310				310		
	e	300		300	380	400				400		
	f	350		350	400	420				420		
	h	237		237	287	251				283		
	h _i	323		323	373	399				431		
	k	420		420	470	520				520		
	l	228		228	278	296				325		
	m	370		370	450	500				500		
	n	279		279	327	346				375		
	r	110		110	96	156				156		
	r _i	381		381	366	368				368		
	t	M 32 x 1,5		M 32 x 1,5	M 32 x 1,5	M 40 x 1,5				M 40 x 1,5		
	u	30		30	30	45				45		
	u _i	2		2	2	8				8		
øw	220	246	246	246	317	317	317	360	317	317	360	
x	456		456	427	474				474			

Radialgebläse dürfen nur gedrosselt eingesetzt werden, um Motorüberlastung zu verhindern. / Radial blowers must only be operated under a throttled condition to avoid motor overload. / Les turbines centrifuges ne peuvent fonctionner qu'avec un étranglement afin d'éviter toute sur-intensité au niveau du moteur. / Parzializzare i passaggi d'aria sui collegamenti delle soffianti radiali per evitare sovraccarichi al motore.

D 805

1.11.99

**Werner Rietschle
GmbH + Co. KG**

Postfach 126079642 SCHOPFHEIM
GERMANY

 07622 / 392-0

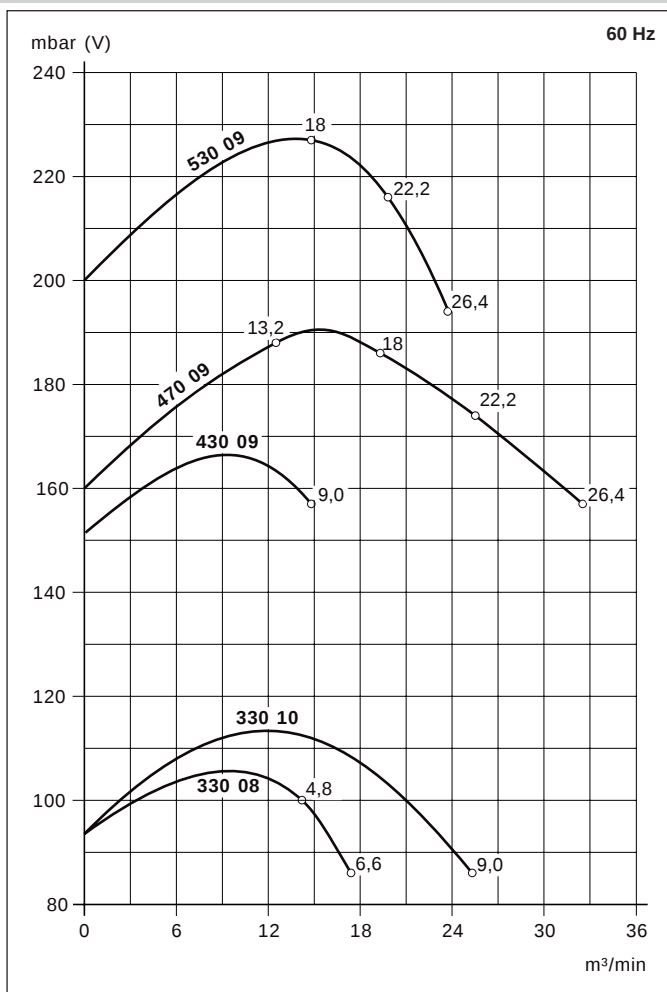
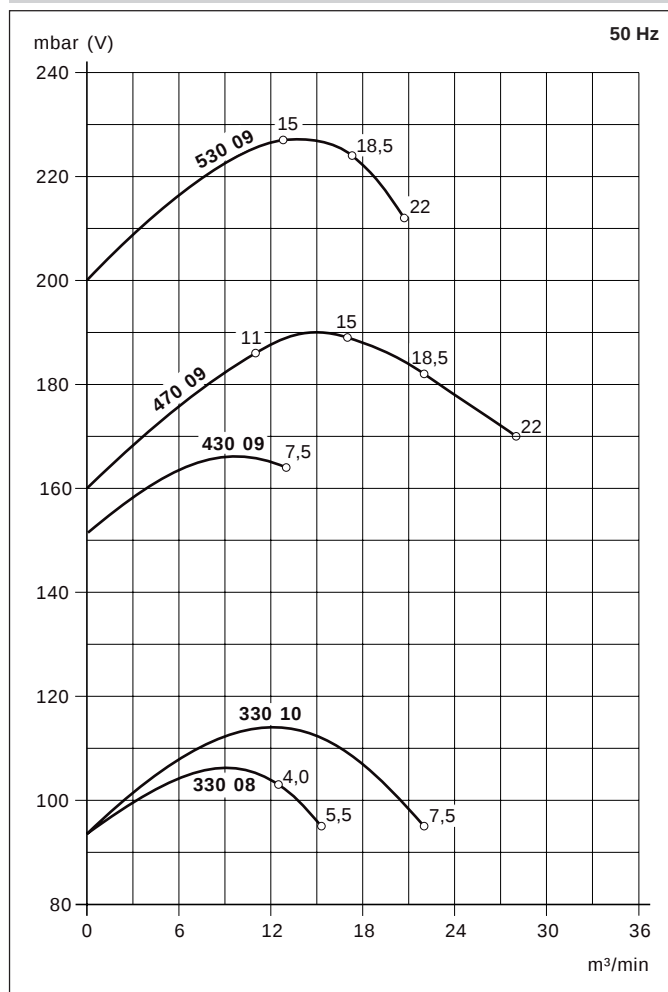
Fax 07622 / 392300

E-Mail: info@rietschle.com

<http://www.rietschle.com>

RGES		330 08 (30)		330 10 (30)	430 09 (30)	470 09 (34)				530 09 (34)		
m³/min	50 Hz	12,5	15,3	22,0	13,0	11,0	17,0	22,0	28,0	12,8	17,3	20,7
	60 Hz	14,2	17,4	25,3	14,8	12,5	19,3	25,5	32,5	14,8	19,8	23,7
max. mbar (V)	50 Hz	106		114	165	186	190			227	228	
	60 Hz	106		114	165	188	190			228		
3~	50 Hz	400/690 V ± 10%										
	60 Hz	380/660V										
kW	50 Hz	4,0	5,5	7,5	7,5	11,0	15,0	18,5	22,0	15,0	18,5	22,0
	60 Hz	4,8	6,6	9,0	9,0	13,2	18,0	22,2	26,4	18,0	22,2	26,4
A	50 Hz	7,9/4,6	10,5/6,1	14,0/8,1	14,0/8,1	21,5/12,4	28,0/16,2	33,0/19,0	41,0/23,7	28,0/16,2	33,0/19,0	41,0/23,7
	60 Hz	#	#	18,0/10,4	18,0/10,4	#	#	#	57,7/33,3	#	#	#
min ⁻¹ (M/L)	50 Hz	2850 / 7837				2850 / 7399						
	60 Hz	3450 / 7866				3450 / 7419						
dB(A)	50 Hz	80		81	83	85				86		
	60 Hz	81		82	84	86				87		
kg		140	168	172	225	286	300	322	345	338	360	383
l		1,8				2,7						
ZMS	50 Hz	100/60	160/100	160/100	160/100	250/160	- / 200	- / 200	- / 250	- / 200	- / 200	- / 250
	60 Hz	#	#	200/160	200/160	#	#	#	- / -	#	#	#
ZSG	50 Hz	67	67	67	67	120	160	160	225	160	160	225
	60 Hz	67	67	120	120	160	160	225	225	160	225	225

m³/min	Volumenstrom	Capacity	Volume engendré	Portata volumetrica
mbar	Druckdifferenz, statisch	Pressure difference, static	Pression différentielle statique	Differenza di pressione statica
V	Vakuumbetrieb	Vacuum operation	Fonction dépression	Esercizio in aspirazione
3~	Motorausführung	Motor version	Exécution moteur	Esecuzione motore
kW	Motorleistung	Motor rating	Puissance moteur	Potenza motore
A	Stromaufnahme	Current drawn	Intensité absorbée	Corrente nominale
min ⁻¹	Drehzahl	Speed	Vitesse rotation	Numero giri
M/L	Motor / Laufrad	Motor / Impellor	Moteur / Roue à aube	Motore / Girante
dB(A) → DIN 45635	Mittlerer Schalldruckpegel (Ansaugung über Schlauchleitung)	Average noise level (Inlet connected to a pipeline)	Niveau sonore moyen (Aspiration au travers d'un tuyau)	Rumorosità media (Aspirazione tramite tubazione flessibile)
kg	Max. Gewicht	Maximum weight	Poids maxi.	Peso massimo
l	Öleinfüllmenge	Oil capacity	Charge d'huile	Quantità olio
ZMS	Zubehör	Optional extras	Accessoires	Accessori
ZSG	Motorschuttschalter	Motor starter	Disjoncteur moteur	Interruttore magnetotermico
	Stern-Dreieck-Schaltgerät	Star-Delta starter	Démarrreur étoile triangle	Avviamento stella-triangolo



Die Kennlinien haben eine Toleranz von ± 10% und beziehen sich auf freie atmosphärische Luft von 1 bar (abs.) und 20° C./ The curves have a tolerance of ± 10% and refer to free atmospheric air at 1 bar (abs.) and 20° C./ Les courbes ont une tolérance de ± 10% et sont établies à l'atmosphère de 1 bar (abs.) à 20° C./ Le curve hanno una tolleranza del ± 10% e si riferiscono alla pressione atmosferica di 1 bar (ass.) e 20° C.

Technische Änderungen vorbehalten!// We reserve the right to alter technical information!// Sous réserve de modification technique!// Salvo modifiche tecniche!

auf Anfrage # on request # sur demande # a richiesta

Die Abmessungen a und ø w sowie die Stromaufnahme können je nach Motorfabrikat von den hier aufgeführten Angaben abweichen./ The dimensions a and ø w and/or the current drawn can differ when compared with the data list, depending on the motor type./ Les dimensions a et ø w ainsi que l'ampérage peuvent différer des données indiquées ci-dessus, selon le fabricant du moteur./ Le dimensioni a e ø w come la corrente nominale possono scostarsi leggermente dai dati qui riportati a seconda del costruttore del motore.

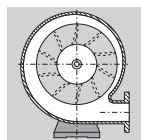
RGES 330 08 (31)

RGES 330 10 (31)

RGES 430 09 (31)

RGES 470 09 (35)

RGES 530 09 (35)

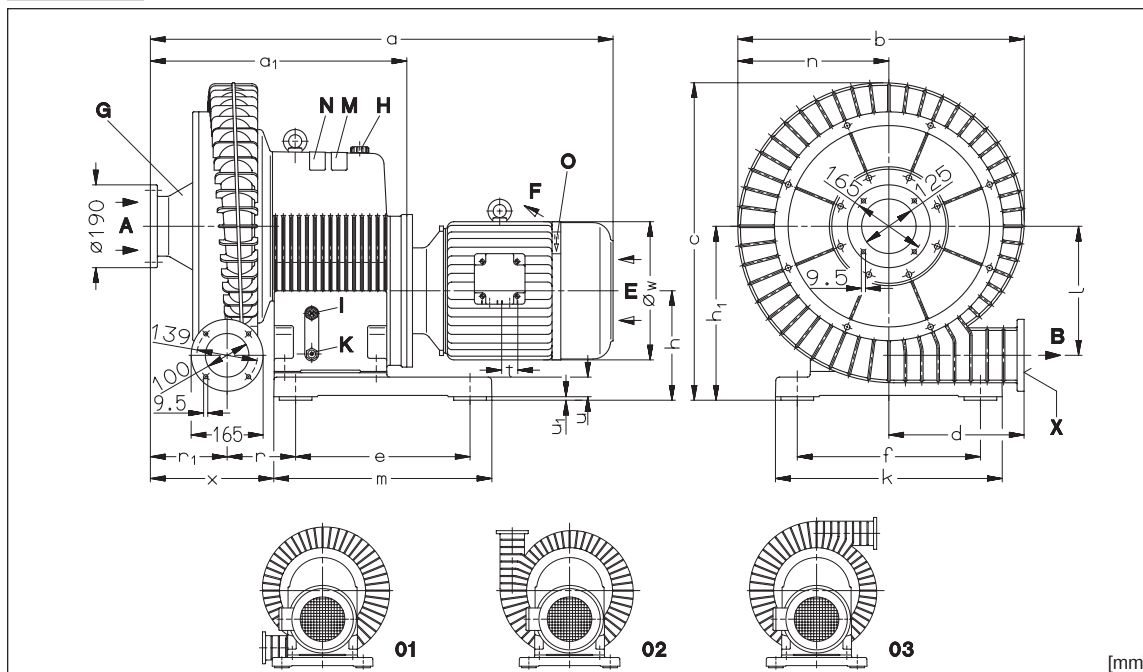


Radialgebläse
Saugausführung

Radial blowers
Vacuum version

Turbines centrifuges
Exécution aspiration

Soffianti radiali
Esecuzione aspirante



01-03	Anschlußstellungen	Connection positions	Positions raccordement	Posizioni di collegamenti
01	Normal-Ausführung	Standard version	Exécution standard	Esecuzione standard
A	Saug-Anschluß	Vacuum connection	Raccord dépression	Attacco aspirazione
B	Abluft-Anschluß	Exhaust air connection	Raccord air d'échappement	Raccordo aria di scarico
E	Kühlluft-Eintritt	Cooling air entry	Entrée air refroidissement	Entrata aria di raffreddamento
F	Kühlluft-Austritt	Cooling air exit	Sortie air refroidissement	Uscita aria di raffreddamento
G	Ansaugflansch mit Sieb	Suction flange with mesh	Bride d'aspiration avec tamis	Flangia di aspiraz. con reticella
H	Öleinfüllstelle	Oil filling point	Point de remplissage d'huile	Punto di riempimento olio
I	Ölkontrolle	Oil check	Contrôle d'huile	Spia controllo olio
K	Ölablaßstelle	Oil drain point	Point de vidange d'huile	Punto scarico olio
M	Ölschild	Oil label	Etiquette huile	Targhetta olio
N	Datenschild	Data plate	Etiquette caractéristique	Targhetta dati
O	Drehrichtungsschild	Direction of rotation	Flèche sens rotation	Targhetta senso rotazione
X	Flansch DIN 24154 R4	Flange DIN 24154 R4	Bride DIN 24154 R4	Flangia DIN 24154 R4

RGES	330 08 (31)	330 10 (31)	430 09 (31)	470 09 (35)	530 09 (35)
kW	50 Hz 4,0 5,5 60 Hz 4,8 6,6	7,5 9,0	7,5 9,0	11,0 15,0 18,5 22,0 13,2 18,0 22,2 26,4	15,0 18,5 22,0 18,0 22,2 26,4
[mm]	a 855 902	902	887	1061 1061 1105 1128	1077 1121 1144
	a ₁ 535 535	535	520	588 588 588 588	604 604 604
	b 523	523	619	656	715
	c 586	586	684	729	791
	d 220	220	250	310	310
	e 300	300	380	400	400
	f 350	350	400	420	420
	h 237	237	287	251	283
	h ₁ 323	323	373	399	431
	k 420	420	470	520	520
	l 228	228	278	296	325
	m 370	370	450	500	500
	n 279	279	327	346	375
	r 110	110	96	156	156
	r ₁ 189	189	174	176	176
	t M 32 x 1,5	M 32 x 1,5	M 32 x 1,5	M 40 x 1,5	M 40 x 1,5
	u 30	30	30	45	45
	u ₁ 2	2	2	8	8
	øw 220 246	246	246	317 317 317 360	317 317 360
	x 264	264	235	282	282

Radialgebläse dürfen nur gedrosselt eingesetzt werden, um Motorüberlastung zu verhindern. / Radial blowers must only be operated under a throttled condition to avoid motor overload. / Les turbines centrifuges ne peuvent fonctionner qu'avec un étranglement afin d'éviter toute sur-intensité au niveau du moteur. / Parzializzare i passaggi d'aria sui collegamenti delle soffianti radiali per evitare sovraccarichi al motore.

D 806

1.11.99

**Werner Rietschle
GmbH + Co. KG**

Postfach 1260

79642 SCHOPFHEIM
GERMANY

☎ 07622 / 392-0

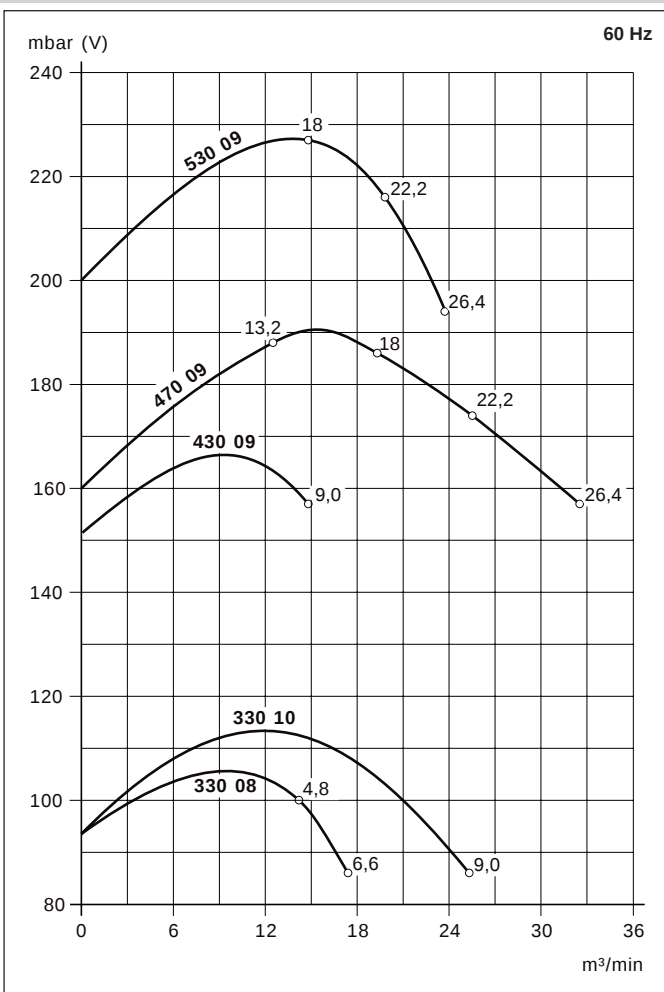
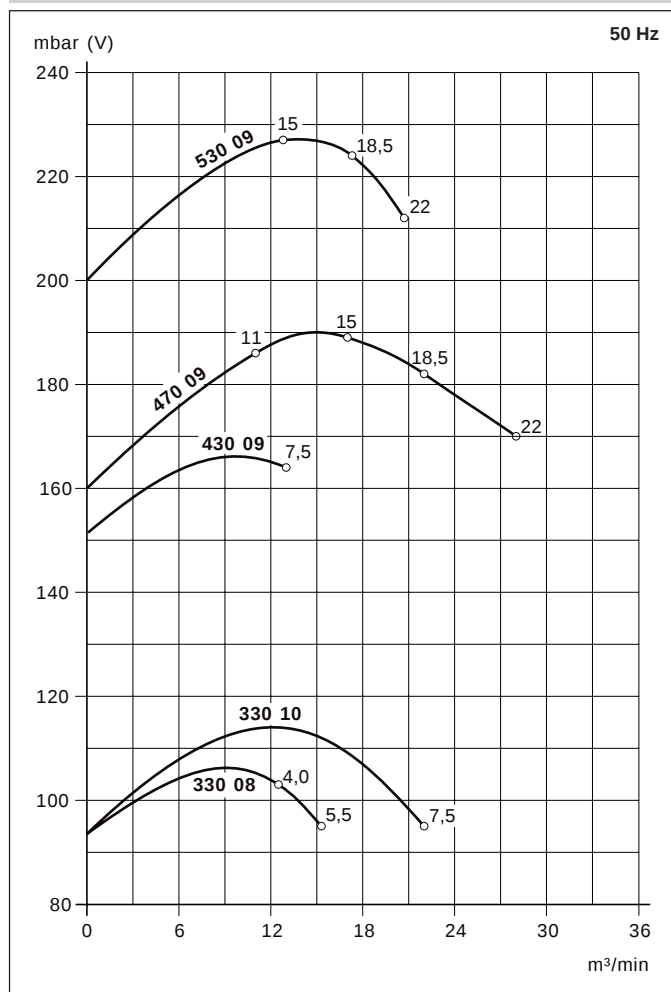
Fax 07622 / 392300

E-Mail: info@rietschle.com

http://www.rietschle.com

RGES		330 08 (31)		330 10 (31)	430 09 (31)	470 09 (35)				530 09 (35)		
m³/min	50 Hz	12,5	15,3	22,0	13,0	11,0	17,0	22,0	28,0	12,8	17,3	20,7
	60 Hz	14,2	17,4	25,3	14,8	12,5	19,3	25,5	32,5	14,8	19,8	23,7
max. mbar (V)	50 Hz	106		114	165	186	190			227	228	
	60 Hz	106		114	165	188	190			228		
3~	50 Hz	400/690 V ± 10%										
	60 Hz	380/660V										
kW	50 Hz	4,0	5,5	7,5	7,5	11,0	15,0	18,5	22,0	15,0	18,5	22,0
	60 Hz	4,8	6,6	9,0	9,0	13,2	18,0	22,2	26,4	18,0	22,2	26,4
A	50 Hz	7,9/4,6	10,5/6,1	14,0/8,1	14,0/8,1	21,5/12,4	28,0/16,2	33,0/19,0	41,0/23,7	28,0/16,2	33,0/19,0	41,0/23,7
	60 Hz	#	#	18,0/10,4	18,0/10,4	#	#	#	57,7/33,3	#	#	#
min ⁻¹ (M/L)	50 Hz	2850 / 7837				2850 / 7399						
	60 Hz	3450 / 7866				3450 / 7419						
dB(A)	50 Hz	80		81	83	85				86		
	60 Hz	81		82	84	86				87		
kg		110	130	140	180	270	290	300	320	315	340	360
l		1,8				2,7						
ZMS	50 Hz	100/60	160/100	160/100	160/100	250/160	-/200	-/200	-/250	-/200	-/200	-/250
	60 Hz	#	#	200/160	200/160	#	#	#	-/-	#	#	#
ZSG	50 Hz	67	67	67	67	120	160	160	225	160	160	225
	60 Hz	67	67	120	120	160	160	225	225	160	225	225

m³/min	Volumenstrom	Capacity	Volume engendré	Portata volumetrica
mbar	Druckdifferenz, statisch	Pressure difference, static	Pression différentielle statique	Differenza di pressione statica
V	Vakuumbetrieb	Vacuum operation	Fonction dépression	Esercizio in aspirazione
3~	Motorausführung	Motor version	Exécution moteur	Esecuzione motore
kW	Motorleistung	Motor rating	Puissance moteur	Potenza motore
A	Stromaufnahme	Current drawn	Intensité absorbée	Corrente nominale
min ⁻¹	Drehzahl	Speed	Vitesse rotation	Numero giri
M/L	Motor / Laufrad	Motor / Impellor	Moteur / Roue à aube	Motore / Girante
dB(A) → DIN 45635	Mittlerer Schalldruckpegel (Ansaugung über Schlauchleitung)	Average noise level (Inlet connected to a pipeline)	Niveau sonore moyen (Aspiration au travers d'un tuyau)	Rumorosità media (Aspirazione tramite tubazione flessibile)
kg	Max. Gewicht	Maximum weight	Poids maxi.	Peso massimo
l	Öleinfüllmenge	Oil capacity	Charge d'huile	Quantità olio
ZMS	Zubehör	Optional extras	Accessoires	Accessori
ZSG	Motorschuttschalter	Motor starter	Disjoncteur moteur	Interruttore magnetotermico
	Stern-Dreieck-Schaltgerät	Star-Delta starter	Démarrreur étoile triangle	Avviamento stella-triangolo



Die Kennlinien haben eine Toleranz von ± 10% und beziehen sich auf freie atmosphärische Luft von 1 bar (abs.) und 20° C./ The curves have a tolerance of ± 10% and refer to free atmospheric air at 1 bar (abs.) and 20° C./ Les courbes ont une tolérance de ± 10% et sont établies à l'atmosphère de 1 bar (abs.) à 20° C./ Le curve hanno una tolleranza del ± 10% e si riferiscono alla pressione atmosferica di 1 bar (ass.) e 20° C.

Technische Änderungen vorbehalten!// We reserve the right to alter technical information!// Sous réserve de modification technique!// Salvo modifiche tecniche!

auf Anfrage # on request

sur demande

a richiesta

Die Abmessungen a und ø w sowie die Stromaufnahme können je nach Motorfabrikat von den hier aufgeführten Angaben abweichen./ The dimensions a and ø w and/or the current drawn can differ when compared with the data list, depending on the motor type./ Les dimensions a et ø w ainsi que l'ampérage peuvent différer des données indiquées ci-dessus, selon le fabricant du moteur./ Le dimensioni a e ø w come la corrente nominale possono scostarsi leggermente dai dati qui riportati a seconda del costruttore del motore.